



2011 VIETNAMESE (CONTINUERS)

FOR OFFICE USE ONLY

SUPERVISOR CHECK

RE-MARKED

ATTACH SACE REGISTRATION NUMBER LABEL TO THIS BOX

QUESTION BOOKLET
1
7 pages, 5 questions

Monday 31 October: 9 a.m.

Time: 3 hours

Section 1: Listening and Responding

Examination material: Question Booklet 1 (7 pages)
Question Booklet 2 (5 pages)
Question Booklet 3 (4 pages)
Question Booklet 4 (6 pages)
one SACE registration number label

Approved monolingual and bilingual printed dictionaries may be used.

Instructions to Students

- You will have 10 minutes to read the paper. You must not write in your question booklets during this reading time but you may make notes on the scribbling paper provided.
- This paper is in three sections: Section 1 is in Question Booklet 1; Part A of Section 2 is in Question Booklet 2; Part B of Section 2 is in Question Booklet 3; and Section 3 is in Question Booklet 4.
 - Section 1: Listening and Responding** (Questions 1 to 5)
Answer **all** questions in Section 1 in the spaces provided in Question Booklet 1.
You may begin writing your answers to the questions in Section 2 or Section 3 any time after Text 5 is played for the second time. You may return to Section 1 at any time during the examination.
 - Section 2: Reading and Responding** (Questions 6 to 8)
Answer **all** questions in Part A of Section 2 (Questions 6 and 7) in the spaces provided in Question Booklet 2.
Answer Part B of Section 2 (Question 8) in the space provided in Question Booklet 3.
 - Section 3: Writing in Vietnamese** (Questions 9 and 10)
Answer **one** question from Section 3. Write your answer in Question Booklet 4.
- The allocation of marks is as follows:

Section 1: Listening and Responding	20 marks
Section 2: Reading and Responding	30 marks
Section 3: Writing in Vietnamese	20 marks
- Attach your SACE registration number label to the box at the top of this page. Copy the information from your SACE registration number label into the boxes on the front covers of Question Booklets 2, 3, and 4.
- At the end of the examination, place Question Booklets 2, 3, and 4 inside the back cover of this question booklet.

SECTION 1: LISTENING AND RESPONDING (Questions 1 to 5)

(20 marks)

You will hear five texts in Vietnamese. Each text will be played twice. There will be a 2-minute break between the first and second playings of each text. You may make notes at any time.

You will have 3 minutes to answer Question 1, 5 minutes to answer Question 2, 5 minutes to answer Question 3, 5 minutes to answer Question 4, and 5 minutes to answer Question 5 after the second playing of each text.

Text 1

Listen to the text and then answer Question 1 in *English*.

1. (a) What does Đông need to do?

(1 mark)

- (b) What specific arrangements do Đông and Linh make? Give details.

(2 marks)

You may make notes in this space.

Text 2

Listen to the text and then answer Question 2 in *English*.

2. (a) What is the purpose of Tam's message?

(2 marks)

(b) How does Tam feel about leaving the message? Justify your answer.

(3 marks)

You may make notes in this space.

Text 3

Listen to the text and then answer Question 3 in *English*.

3. (a) Describe what happened in the soccer match between Vietnam and China.

(2 marks)

(b) What is the audience encouraged to do? Give details.

(2 marks)

You may make notes in this space.

Text 4

Listen to the text and then answer Question 4 in *English*.

4. What is Hùng's view of the school's decision? Support your answer with evidence from the text.

(4 marks)

You may make notes in this space.

Text 5

Listen to the text and then answer Question 5 in *English*.

- 5. How does the speaker's language convey her attitude? Justify your answer with reference to specific examples from the text.

(4 marks)

You may make notes in this space.

You may make notes on this page.

VIETNAMESE (CONTINUERS) EXAMINATION 2011

Section 1: Listening and Responding

Text 1

[Sound: ring, ring]

Linh: A-lô, Linh đây.

Đông: Linh đang làm gì đó? Có bận không?

Linh: Đông à, chuyện gì mà gấp vậy?

Đông: Đông cần mua vài món đồ để đi đám cưới.

Linh: Đám cưới chị của Đông phải không?

Đông: Biết rồi còn hỏi. Thứ bảy này đi với Đông được không?

Linh: Máy gì? Linh lái xe hay là Đông lái xe?

Đông: Để Đông lái xe, Đông sẽ đón Linh vào lúc mười giờ sáng nhé?

Linh: Được rồi, nhưng mà đi đâu?

Đông: Đi Rundle Mall. Thứ bảy gặp nhé!

Linh: Được rồi! Chào nhé!

Text 2

[Answering machine beep]

Mẹ ơi, Tâm nè. Chiều nay mẹ đừng lên trường đón con và em An nhé. Có họp trường lớp để chuẩn bị cho ngày thể thao, mà con quên mất. Mẹ ký form cho con tuần trước rồi mà mẹ con mình đã quên. Sáng nay mẹ dặn chiều mẹ đón để đi chợ, con nói “yes”. Hồi nãy cô giáo nhắc, con mới nhớ. Chiều nay mẹ khỏi đón tụi con nhé. Em An không họp nhưng ở lại với con cũng được. Họp xong thì tụi con đón xe buýt về. Mẹ đừng lo. Nếu ra sau năm giờ con sẽ gọi cho mẹ. Mẹ cứ đi chợ, mẹ về có khi tụi con đã ở nhà rồi. Mẹ nhớ nhé, đừng đón tụi con. Thôi con phải đi, chào mẹ nhé! Bye mẹ!

Text 3

Voice 1: Sau đây, mời quý vị cùng theo dõi tin thể thao. Phần bóng đá.

Voice 2: Việt Nam thắng Trung Quốc hai không, một trận đấu khá gay cấn, hai bên giữ banh rất hay, nhưng đội nhà đã đưa phần thắng về mình vào mười phút cuối và Việt Nam được vào vòng kế tiếp của giải Á Châu năm nay.

Úc thắng Nhật ba hai trong cuộc thi đấu bóng đá giao hữu trước khi hai đội thi vào vòng loại giải túc cầu thế giới năm 2014.

Voice 1: Về phần bóng chuyền.

Voice 2: Thái Lan thắng Mã Lai ba không và đang đứng đầu bảng B của giải Bóng Chuyền Quốc Tế năm nay.

Nhật thắng Trung Quốc ba hai, đây là một trận khá sát nút, Nhật thắng sét cuối với tỉ lệ hai mươi tám, hai mươi sáu.

Việt Nam sẽ đấu với Phi Luật Tân, quý vị nhớ đến ủng hộ đội nhà nhé. Trận đấu sẽ bắt đầu vào lúc hai giờ chiều thứ sáu này tại sân vận động Nam Việt, xin mọi người đến ủng hộ đội nhà.

Voice 1: Cảm ơn và mời quý vị tiếp tục với chương trình ca nhạc tuổi trẻ.

Text 4

- Hùng: Ê Xuân, Xuân là trưởng lớp. Xuân nói cho Hùng biết tại sao trường không cho căng-tin bán bánh pie nữa mà Xuân không có ý kiến gì hết?
- Xuân: Không chỉ có bánh pie không đâu Hùng, mà cả khoai tây chiên, pizza, trường cũng không cho bán nữa.
- Hùng: Ủa, sao vậy? Xuân nói nghe coi.
- Xuân: Tại vì học sinh ăn xong xả rác quá nhiều. Dơ quá làm ô nhiễm môi sinh, ai chịu nổi? Từ bây giờ người ta không cho bán thức ăn đựng trong bao giấy nữa.
- Hùng: Trời đất ơi! Vậy thì biết ăn cái gì? Ai xả rác thì phạt người đó chứ tại sao lại phạt hết cả trường? Trường không chịu gắn thêm thùng rác, ăn xong mà chạy đi kiếm được chỗ bỏ rác thì tiêu hết cái bánh pie.
- Xuân: Xuân sẽ thử đề nghị với nhà trường đặt thêm nhiều thùng rác ở những chỗ học sinh hay ngồi.
- Hùng: Hay đó. Nhưng chưa đủ, mình phải tìm thêm lý do chính đáng hơn.
- Xuân: Cám ơn Hùng, Xuân sẽ hỏi thêm ý kiến của các bạn khác. Hy vọng là được nhiều ý kiến hay và nhà trường sẽ đổi ý. Chào nhé!
- Hùng: Được rồi, trưởng lớp ơi!

Text 5

Kính thưa thầy hiệu trưởng,

Kính thưa quý thầy cô, quý phụ huynh cùng các bạn học sinh,

Đại diện cho tất cả các học sinh lớp 12 năm 2011, con xin cảm ơn nhà trường đã dạy dỗ chúng con trong suốt thời gian qua. Con cũng xin cảm ơn quý phụ huynh đã hết lòng giúp đỡ chúng con, tạo cho chúng con cơ hội chuẩn bị cho kỳ thi một cách tốt đẹp. Nhất là trong những tuần thi cử quý phụ huynh đã nâng đỡ rất nhiều. Quý Phụ huynh đã giúp cho chúng con có một tinh thần tốt, những bữa ăn ngon và những lời khuyến khích cho đỡ căng thẳng. Sau buổi hôm nay, tất cả chúng con sẽ bước ra ngoài xã hội để trở thành những người có ích cho đất nước và gia đình. Đó là nhờ công ơn nhà trường dạy dỗ, chúng con sẽ không bao giờ quên.

Kính chúc thầy cô dồi dào sức khỏe để có thể tiếp tục giúp những bạn học mới.

Chúc tất cả các bạn học sinh lớp 12 khóa 2011 đạt nhiều kết quả tốt đẹp trong tương lai. Hy vọng chúng ta sẽ còn nhiều dịp gặp nhau.

Gửi lời chào các bạn còn ở lại, chúc các bạn học hành tốt cho chính mình, để thầy cô và cha mẹ được vui lòng.

Cuối cùng, con xin cảm ơn thầy hiệu trưởng, quý thầy cô đã cho con cơ hội được chia sẻ với mọi người hôm nay.



Government of South Australia

SACE Board of SA

External Examination 2011

2011 VIETNAMESE (CONTINUERS)

FOR OFFICE USE ONLY

SUPERVISOR CHECK

RE-MARKED

SACE REGISTRATION NUMBER									
SEQ	FIGURES					CHECK LETTER	BIN		
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>		
VIETNAMESE (CONTINUERS)									

QUESTION BOOKLET
2
5 pages, 2 questions

Monday 31 October: 9 a.m.

Section 2: Reading and Responding

Part A

Write your answers to **all** parts of Question 6 and Question 7 in this question booklet.

SECTION 2: READING AND RESPONDING, PART A (Questions 6 and 7)

(15 marks)

Read Text 6 and then answer Question 6 in *English*.

Text 6

Con Cái Chúng Ta Giỏi Thật!

Nhiều cha mẹ học sinh đã kêu lên như vậy khi nói về con mình.

Anh Dũng, một công nhân nhà máy, cười buồn: ‘Con nhỏ nhà tôi mới lớp 5 thôi. Tôi muốn biết ngày mai mưa nắng nóng lạnh ra sao thì nhờ nó lên Internet xem giùm. Nói gì chuyện dạy nó. Nó dạy mình thì có.’

Chị Thúy, một giáo viên dạy toán, có con trai đang học lớp 12, nói: ‘Về đến nhà là nó bay lên ‘nét’ liền. Có hỏi ‘Con làm gì đó?’ thì nó nói ‘Con tìm cái này, cái kia’. Tôi hỏi ‘Con có cần má giúp gì không?’ thì nó nói ‘Khỏi đi má. Con tự tìm được rồi’. Cha mẹ con cái khỏi cần nói chuyện với nhau nữa. Có gì cần nó cứ lên mạng hay vô forum hỏi là biết liền, khỏi phải chờ ba má, mất công!’

Một đứa bé mới sinh ra chỉ biết có cha mẹ. Lớn lên một chút, nó học hỏi thêm ở thầy cô, bạn bè và anh chị em... Vai trò của cha mẹ giảm dần, nhưng họ vẫn có thể dạy cho con những điều mà thầy cô và bạn bè không dạy được.

6. (a) Explain what the author means by ‘Con Cái Chúng Ta Giỏi Thật!’

(2 marks)

(b) What emotions are conveyed in the article? Support your answer with evidence from the text.

(3 marks)

(c) What conclusion does the author make about the issue raised in the text?

(2 marks)

Read Text 7 and then answer Question 7 in *English*.

Text 7

Nhật ký thân mến,

Cha mẹ đôi khi quên rằng mình đã có thời là trẻ con, đã từng lớn lên, đã từng cảm thấy khó chịu với ba má mình. Trời sinh ra là thế. Có hay không có Internet thì cũng thế thôi.

Ước gì cha mẹ tôi nhớ rằng, ba má của cha mẹ, tức là ông bà của tôi hồi xưa có thích nghe nhạc xập xình mà cha mẹ thích nghe khi mới lớn lên hay không? Ông bà có chịu cho cha mẹ mặc theo thời trang hay không? Hãy nhớ lại xem lúc đó cha mẹ đã mong muốn điều gì ở ông bà? Rồi hãy cố tìm hiểu xem con của cha mẹ hôm nay đang mong chờ điều gì? Có gì khác nhau không? Nếu có thì chỉ là sự khác nhau về cái áo, cái quần, kiểu này kiểu kia hay ca sĩ này, ca sĩ nọ.

Tại sao cha mẹ tôi không chịu thông cảm cho tôi? Tôi không nói là con cái muốn gì cha mẹ phải chiều hết, nhưng ước gì cha mẹ tôi tìm hiểu tại sao tôi muốn như vậy. Khi đó hai bên mới nói chuyện với nhau được. Mà nói chuyện được với nhau tức là đã xích lại gần nhau. Việc gì phải sợ Internet làm cho con cái xa cách cha mẹ, phải không nhật ký? Ngày mai sẽ viết tiếp nhé.

7. (a) What is the tone of this diary entry? Support your answer with evidence from the text.

(2 marks)

(b) How does the author convey his/her feelings? Give examples from the text to support your answer.

(4 marks)

(c) What theme is presented in both Text 6 and Text 7? Give details.

(2 marks)

2011 VIETNAMESE (CONTINUERS)

SACE REGISTRATION NUMBER

SEQ FIGURES CHECK LETTER BIN

VIETNAMESE (CONTINUERS)

**QUESTION
BOOKLET**

3

4 pages, 1 question

Monday 31 October: 9 a.m.

Section 2: Reading and Responding

Part B

Write your answer to Question 8 in this question booklet.

SECTION 2: READING AND RESPONDING, PART B (Question 8)

(15 marks)

Read Text 8 and then answer Question 8 in 200 to 250 words in *Vietnamese*.

Text 8

ỦY BAN ĐA VĂN HÓA TIỂU BANG NAM ÚC

Giải Thưởng Người Trẻ Xuất Sắc Trong Năm

Người được đề cử cần có các tiêu chuẩn sau:

- xuất sắc trong lĩnh vực của mình
- đóng góp đáng kể cho cộng đồng của Úc và quốc gia
- là người đạo đức, gương mẫu cho cộng đồng nước Úc
- được địa phương công nhận là anh hùng do những đóng góp đáng kể ở cấp địa phương
- làm việc thiện nguyện ngoài việc làm chính.

Người được đề cử cần phải:

- có quốc tịch Úc
- từ 16 tuổi tới 24 tuổi vào ngày 26 tháng 1 năm 2012.

Sau cùng, không được tự đề cử.

Tất cả những người được đề cử sẽ được cứu xét cho giải thưởng Người Trẻ Xuất Sắc Trong Năm.

Xin gửi thư đến:

Chủ Tịch

Ủy Ban Đa Văn Hóa Tiểu Bang Nam Úc

PO Box 123

Munno Para SA 5115

Trước ngày 14 tháng 11 năm 2011

8. You have read the advertisement above displayed on a poster, and decide to nominate a friend for the award. Write a letter to the chairperson of the committee making the nomination and explaining why your friend deserves to win.

Hãy tưởng tượng bạn đọc được tấm bích chương của Ủy Ban Đa Văn Hóa Tiểu Bang Nam Úc. Bạn quyết định viết thư cho Chủ Tịch Ủy Ban để đề cử một ứng viên thích hợp. Giải thích rõ các chi tiết và dẫn chứng cụ thể dựa vào những tiêu chuẩn nêu trên.

You may make notes in this space.

2011 VIETNAMESE (CONTINUERS)

SACE REGISTRATION NUMBER							
SEQ	FIGURES					CHECK LETTER	BIN
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
VIETNAMESE (CONTINUERS)							

QUESTION BOOKLET
4
6 pages, 2 questions

Monday 31 October: 9 a.m.

Section 3: Writing in Vietnamese

Answer **one** question from this section. Write your answer in this question booklet.

SECTION 3: WRITING IN VIETNAMESE (Questions 9 and 10)

(20 marks)

Answer **one** question from this section in 250 to 300 words in *Vietnamese*. Write the number of the question you choose in the box provided at the top of page 3.

9. Your school has chosen you to give a speech to some students who have just arrived from Vietnam for a 6-month exchange at your school. Write the text of your talk, in which you give advice on the range of opportunities the students will have and explain how they can make the most of their visit.

Bạn đã được nhà trường tuyển để nói chuyện với một số các bạn học mới từ Việt Nam đến học trong vòng sáu tháng. Hãy viết bài nói chuyện, trong đó bạn cho một số lời khuyên về những cơ hội mà các bạn đó có thể có và làm sao cho chuyến viếng thăm này tốt đẹp hơn.

10. You have visited Vietnam for the very first time on a life-changing trip. Write a diary entry reflecting on how positive your experience has been.

Bạn mới về Việt Nam lần đầu và chuyến đi này đã làm thay đổi cuộc đời của bạn. Hãy viết một trang nhật ký nói lên cảm nghĩ tốt đẹp của mình về chuyến đi ấy.

You may make notes in this space.

Question No.

A series of horizontal lines, likely intended for writing or drawing.

